

Freie Planstelle

Vacancy

Vacance d'emploi

Bewerbungen mit Lebenslauf werden bis 8. Juni 1983 an den Hauptdirektor Personal, Europäisches Patentamt, Erhardtstraße 27, b— 8000 München 2, erbeten. Die Stelle steht männlichen und weiblichen Bewerbern offen. Bei gleicher Eignung werden Schwerbehinderte bevorzugt eingestellt.

Der Bewerbung beizufügen bzw. umgehend nachzureichen ist ein vollständig ausgefüllter Bewerbungsbogen. Das Formblatt kann unter der angegebenen Anschrift oder fernmündlich (089/2399 4318) angefordert werden.

Die Besoldungsgruppe des Dienstpostens entspricht dem System der Koordinierten Organisationen. Die drei Amtssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

Applications, together with curriculum vitae, should be sent to the Principal Director (Personnel), European Patent Office, Erhardtstraße 27, D— 8000 München 2, by 8 June 1983. The post is open to both men and women. Preferential treatment will be given to applications from disabled persons with equal qualifications.

An application form, obtainable from the above address or by telephone (089/2399 4314), must be completed and either enclosed with the application or submitted under separate cover immediately afterwards.

The post is graded in accordance with the Co-ordinated Organisations system. The three official languages are English, French and German.

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent parvenir au Directeur principal du Personnel, Office européen des brevets, Erhardtstraße 27, D— 8000 München 2, au plus tard le 8 juin 1983. Cet emploi est ouvert aux candidats des deux sexes. A aptitudes égales, préférence sera donnée aux handicapés physiques.

Les candidatures doivent être accompagnées ou suivies sans délai de l'envoi du formulaire de candidature. Pour se procurer ce formulaire, prière d'écrire à l'adresse indiquée ci-dessus ou de téléphoner en composant le n° 089/2399 4316.

Le grade attribué au poste est conforme au système des organisations coordonnées. Les trois langues officielles sont l'allemand, l'anglais et le français.

Schreibkraft (3113), München — Kennziffer: OJ 4/1

(Besoldungsgruppe B2). Hauptaufgaben: Schreiben von verschiedenen Texten wie Berichten, Schriftwechsel usw. in zwei Sprachen und von Tabellen nach handschriftlichen Angaben oder maschinengeschriebenen, berichtigten Entwürfen oder Schreiben nach Aufnahmen auf Platten oder Bändern unter Einhaltung der allgemeinen Regeln für die Form der Texte und gegebenenfalls der hierfür erhaltenen besonderen Weisungen.

Beachtung der vorschriftsmäßigen Aufteilung der Seiten entsprechend dem Format und der Länge der Texte und Tabellen sowie der Rechtschreibung und der grammatikalischen Korrektheit der Texte.

Verlesen der geschriebenen Texteanhand der Vorlage.

Mindestanforderungen: Realschulbildung. Ausbildung und Praxis im Maschinenschreiben einschließlich der Übertragung von Texten, die auf Platte oder Band aufgenommen sind. 2 Jahre Berufserfahrung. Hohe Geschwindigkeit beim Maschinenschreiben.

Für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache.

Die Auswahl erfolgt aufgrund eines persönlichen Gesprächs und einer schriftlichen Prüfung.

Die Prüfung umfaßt folgendes: Schreiben von zwei Texten und einer Tabelle sowie Prüfung der Sprachkenntnisse.

Typist (3113), Munich—
Ref.: OJ 4/1

(Grade B2). Main duties: Types in two languages various texts, such as reports, letters, etc. and tables, from manuscripts or corrected typescript drafts, or from audio tapes or disks, observing the general rules for the presentation of texts and, where appropriate, any special instructions.

Pays attention to layout and arrangement according to the format and length of texts and tables, and to spelling and grammar.

Checks typed texts against the originals.

Minimum qualifications: Secondary education. Typist training and practice, including transcription from audio tapes or disks. 2 years' professional experience. Excellent typing speed.

Working knowledge (active and passive) of one of the official languages and ability to understand another.

Selection will be on the basis of an interview and a written test.

The test will consist of the following: typing two passages and a table, as well as testing of language proficiency.

Dactylographe (3113), à Munich—
Référence: OJ 4/1

(Grade B2). Fonctions principales: Dactylographie dans deux langues des textes divers tels que rapports, correspondance, etc. . . et des tableaux d'après des manuscrits ou des brouillons dactylographiés et corrigés, ou d'après des enregistrements sur disques ou bandes, en observant les règles générales de présentation des textes et, le cas échéant, les instructions particulières reçues à cet égard.

Veille à la disposition et à la mise en page en fonction du format et de la longueur des textes et tableaux, ainsi qu'à l'orthographe et à la correction grammaticale des textes,

Collationne l'écrit avec l'original.

Qualifications minimales: Instruction de niveau secondaire. Formation et pratique de la dactylographie, y compris la transcription des textes enregistrés sur disques ou bandes. 2 ans d'expérience professionnelle. Excellente vitesse en dactylographie.

Le (la) candidat(e) doit avoir une bonne connaissance active et passive de l'une des langues officielles de l'Office et l'aptitude à en comprendre une autre.

La sélection se fera sur la base d'un entretien et d'un examen écrit.

Cet examen comprendra la dactylographie de deux textes et d'un tableau ainsi que le contrôle des connaissances linguistiques.

U.S. Patent Attorney based in Switzerland
desires to employ competent

Patent Agent or Patent Attorney

fluent in German and English and with filing
and prosecuting experience in the field of
general engineering (mechanical) and pre-
ferably electronics.

Excellent opportunity for candidates wishing
to acquire profound knowledge of U.S. Patent
practice and law. Candidates willing to
ultimately reside in Switzerland preferred.

*Interested candidates please reply with full
Curriculum Vitae to:*

BOX NO. 521/OJ 4-83

**European Patent Office
Press Department — Confidential
Erhardtstr. 27, D—8000 München 2,
West Germany**

12300 personnes
dont 26% à l'étranger
22 Usines en France
6 Usines à l'étranger
6 Filiales Commerciales
dans 28 Pays
C.A. 4 Milliards en 1982



Telemecanique

LES SOLUTIONS DE PROGRÈS

Un des leaders européens des constituants pour
automatismes industriels utilisant des techniques
avancées dans les domaines

**ÉLECTROTECHNIQUE — ÉLECTRONIQUE
AUTOMATISME — PNEUMATIQUE**

recherche

INGENIEUR BREVETS confirmé

pour études de liberté d'exploitation et de documentation brevets étrangers.

Formation Grandes Ecoles (le CEIPI constituerait un avantage).

Langues : anglais - allemand.

référence 1 F 8303

Lieu de travail : Banlieue Ouest de Paris.

Déplacements province à prévoir.

Adresser lettre manuscrite avec C.V. et photo à la Direction du Personnel des Directions Fonctionnelles, en rappelant la référence, TELEMECANIQUE ELECTRIQUE, 33bis, avenue du Maréchal Joffre, BP 204, 92002 NANTERRE CEDEX FRANCE.

